

---

---

2nd Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
33 Elizabeth II, 1984

---

---

---

---

2<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
33 Elizabeth II, 1984

---

---

**BILL : 66      PROJET DE LOI**

**AN ACT TO AMEND THE  
RESIDENTIAL TENANCIES ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA  
LOCATION DE LOCAUX D'HABITATION**

JUL 05 1984  
FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

---

---

**HON. F.G. DUBÉ, Q.C.**

---

---

---

---

**L'HON. F.G. DUBÉ, C.R.**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

A rentalsman may accept and deal with a security deposit delivered to him even though the deposit is not required by a Standard Form of Lease. Also, a landlord must deliver to a rentalsman any money received by him as security for payment of rent or performance of the tenant's obligations for cleanliness and repair of the premises even though the deposit is not required by a Standard Form of Lease, and the rentalsman may deal with that money as a security deposit.

### Section 2

The period of protection against retaliatory eviction is changed from three months after the complaint or decision of the rentalsman, whichever is later, to one year after the complaint, but the tenant is required to advise a rentalsman in writing of his intention to contest the notice of termination within fifteen days after receipt of that notice.

### Section 3

It will be an offence for a landlord to fail to deliver to a rentalsman a security deposit delivered to him under the new subsection 8.01(2).

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

Un médiateur des loyers peut accepter un dépôt de garantie qui lui est remis et en disposer même si ce dépôt n'est pas exigé par une formule type de bail. Un propriétaire doit également remettre à un médiateur des loyers toute somme reçue par le propriétaire à titre de garantie du paiement du loyer ou de l'exécution des obligations du locataire en matière de propreté et de réparation des locaux, même si ce dépôt n'est pas exigé par une formule type de bail, et le médiateur des loyers peut disposer de cette somme à titre de dépôt de garantie.

### Article 2

La période de protection contre une expulsion à titre de représailles est portée à un an à compter du jour où le locataire dépose une plainte. Antérieurement elle était de trois mois à compter de la plainte ou de la décision du médiateur des loyers. Le locataire sera toutefois tenu d'aviser par écrit, dans les quinze jours de la réception d'un avis de résiliation, un médiateur des loyers de son intention de s'opposer à cet avis.

### Article 3

Constitue une infraction le défaut par un propriétaire de remettre à un médiateur des loyers un dépôt de garantie qui lui a été remis en vertu du nouveau paragraphe 8.01(2).

**An Act to Amend the  
Residential Tenancies Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *The Residential Tenancies Act, chapter R-10.2 of the Acts of New Brunswick, 1975, is amended by adding immediately after section 8 thereof the following section:*

**8.01(1)** Notwithstanding any other provision of this Act or of the Standard Form of Lease, where a security deposit has been delivered to or deposited with a rentalsman without a requirement therefor under the Standard Form of Lease or without a Standard Form of Lease having been signed, a rentalsman may deal with the security deposit in accordance with section 8 as if it were a security deposit delivered or deposited under that section.

**8.01(2)** Where a security deposit has been delivered to a landlord without a requirement therefor under the Standard Form of Lease or without a Standard Form of Lease having been signed, the landlord shall deliver the security deposit to a rentalsman within seven days after the receipt thereof and a rentalsman may deal with the security deposit in accordance with section 8 as if it were a security deposit delivered or deposited under that section.

**Loi modifiant la  
Loi sur la location de locaux d'habitation**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *La Loi sur la location de locaux d'habitation, chapitre R-10.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est modifiée par l'adjonction après l'article 8 de l'article suivant:*

**8.01(1)** Nonobstant toute autre disposition de la présente loi ou de la formule type de bail, lorsqu'un dépôt de garantie a été remis à un médiateur des loyers ou déposé auprès de lui sans que la formule type de bail ne l'exige ou qu'une formule type de bail ait été signée, un médiateur des loyers peut disposer du dépôt de garantie conformément à l'article 8 comme s'il s'agissait d'un dépôt de garantie remis ou déposé en vertu de cet article.

**8.01(2)** Lorsqu'un dépôt de garantie a été remis à un propriétaire sans que la formule type de bail ne l'exige ou qu'une formule type de bail ait été signée, le propriétaire doit remettre ce dépôt, sept jours au plus après l'avoir reçu, à un médiateur des loyers qui peut en disposer conformément à l'article 8 comme s'il s'agissait d'un dépôt de garantie remis ou déposé en vertu de cet article.

**8.01(3)** Any money delivered to a rentalsman or a landlord to provide security against a tenant's failure to pay rent or his failure to comply with his obligation respecting cleanliness or repair of the premises under paragraph 4(1)(a) or (b) shall be deemed to be a security deposit for the purposes of this Act.

**2** *Section 24.1 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

**24.1(1)** Where a tenant makes a complaint against a landlord, a notice of termination of the tenancy served by the landlord within the period beginning the day on which the complaint was made and ending one year after that day is not valid if

(a) the tenant advises a rentalsman in writing within fifteen days after the receipt of the notice that he intends to contest the notice, and

(b) the landlord does not satisfy the rentalsman that he did not serve the notice of termination because the tenant made the complaint.

**24.1(2)** Subsection (1) applies to notices of termination served after that subsection comes into force.

**3** *Section 28 of the said Act is amended by adding immediately before the words "subsection 13(8)" where they appear therein the words "subsection 8.01(2),".*

**8.01(3)** Toute somme remise à un médiateur des loyers ou à un propriétaire en vue de fournir une garantie contre le non-paiement du loyer par un locataire ou la non-exécution de ses obligations en matière de propreté ou de réparation des locaux que prévoient les alinéas 4(1)a) ou b) est réputée constituer un dépôt de garantie aux fins du présent article.

**2** *L'article 24.1 de la présente loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**24.1** Lorsqu'un locataire porte plainte contre un propriétaire, un avis de résiliation de la location signifié par le propriétaire au cours de la période courant à compter du jour de la plainte et se terminant un an après cette date n'est pas valide si

a) le locataire avise par écrit, dans les quinze jours qui suivent la réception de l'avis, un médiateur des loyers qu'il a l'intention de s'opposer à l'avis, et

b) le propriétaire ne démontre pas au médiateur des loyers qu'il n'a pas signifié l'avis de résiliation parce que le locataire a porté plainte.

**24.1(2)** Le paragraphe (1) s'applique aux avis de résiliation signifiés après son entrée en vigueur.

**3** *L'article 28 de cette loi est modifié par l'adjonction avant les mots «le paragraphe 13(8)» des mots «le paragraphe 8.01(2),».*